

Il est nécessaire de prévenir nos lecteurs que, dans cet ouvrage, *champ de glaces* signifie une portion de mer couverte d'une glace continue, d'assez grande étendue pour que, du haut du grand mât d'un navire, on ne puisse en voir la fin; *glaçon*, une portion de mer couverte d'une glace continue, mais mobile, et au delà de laquelle on peut apercevoir l'eau; *montagne de glace*, une masse de glace s'élevant au-dessus du niveau de la mer depuis cinquante jusqu'à plusieurs centaines de pieds, et s'étendant le plus souvent jusqu'au fond de la mer. Enfin l'expression, *glaces détachées*, s'applique à des fragmens de glace, plus ou moins grands, flottant dans une portion de mer qu'on pourrait comparer à une rivière qui charrie.

Comme il sera souvent parlé, dans la relation qui va suivre, des officiers qui accompagnaient le capitaine Parry, (qui, à cette époque, n'était encore que lieutenant), nous croyons devoir joindre ici le tableau de l'équipage de chacun des deux navires.